



RP PUMP is powered by Remmers Pompen BV
Kempenbaan 79, 5121 DM, Rijen, The Netherlands
REV.00 04/04/2019

Gebruiksaanwijzing elektronische niveauschakeling
Instructions Flotteurs
Anweisungen Schwimmer
Float Switches Instructions

CRAB

Kabel: H05 RN-F 4G0,75



DUTCH



OPMERKINGEN: BIJ HET NIET OPVOLGEN VAN ONDERSTAANDE AANDACHTSPUNTEN VERVALT AUTOMATISCH DE GARANTIE.

- voer géén reparaties uit aan de niveauschakeling
- alvorens te starten met het reinigen van de niveauschakeling altijd de stekker uit het stopcontact halen
- controleer of de elektrische waarden van de pomp overeenkomen met die van de niveau schakeling
- gezien de kabel onderdeel is van de niveauschakeling, dient in geval van schade aan de kabel de complete niveauschakeling te worden vervangen
- de kabel mag NIET worden ingekort of worden gerepareerd in verband met mogelijke kortsluiting

GEBRUIK:

Deze elektronische niveauschakeling Crab is ontworpen om te werken in schoon- en regenwater. Deze niveauschakeling dient op een vlakke ondergrond geplaatst te worden. Het kan de aanwezigheid van water detecteren op een niveau van 3mm van de bodem. Deze elektronische niveauschakeling heeft 2 vertragingstijden : start en stop (afsluiten) welke eenvoudig door de gebruiker kunnen worden aangepast. Door de contrastekker wordt de niveauschakeling gekoppeld met de pomp.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN :

- voeding : 230Vac 50/60Hz
- fabrieksinstellingen : start na 5 seconden, stop na 30 seconden
- aanpassing fabrieksinstellingen start en stop : tussen 1 en 120 seconden
- maximaal ampèrage : 5A
- max. temperatuur : 50°C
- max. diepte : 10m (afhankelijk van lengte kabel)
- IP68 beschermingsgraad

DE VERTRAGINGSTIJDEN INSTELLEN:

De 1e keer als U de contrastekker (met pompstekker) in het stopcontact steekt zal de niveauschakeling een startup test doen van 5 seconden.

- **START (standaard na 5 seconden)** De pomp start 5 seconden nadat het water de 2 sensoren aan de onderkant van de niveauschakeling bereikt.
- **STOP (standaard na 30 seconden)** De pomp stopt 30 seconden nadat de 2 sensoren géén water meer detecteren.

Wijzig de START tijd (Fig.1) 1) haal de contrastekker (met pompstekker) uit het stopcontact 2) houd de magneetsleutel dicht tegen de pijl aan de zijkant van de niveauschakeling 3) steek de contrastekker (met pompstekker) in het stopcontact en de pomp start 4) houd de magnetische sleutel zolang in dezelfde positie als de gewenste starttijd (max. 120 seconden) 5) verwijder de magneetsleutel zodra de gewenste starttijd is bereikt

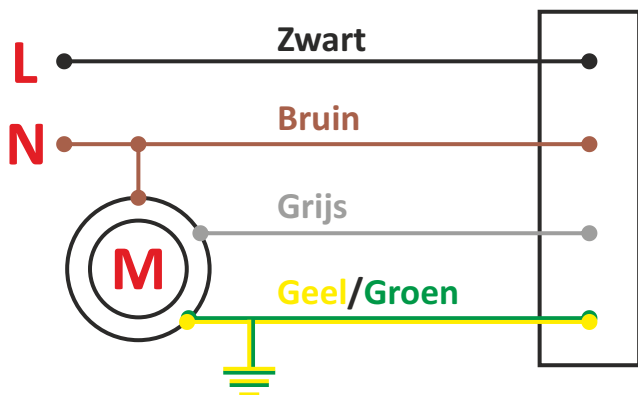
Wijzig de STOP tijd (Fig.2) 6) nadat de START tijd is ingesteld dient U binnen **5 seconden** de magneetsleutel dicht tegen de niveauschakeling te houden . De pomp start nu. 7) houd de magnetische sleutel zolang in dezelfde positie als de gewenste stoptijd (max. 120 seconden) 8) verwijder de magneetsleutel zodra de gewenste stoptijd is bereikt. Indien géén actie wordt ondernomen binnen 5 seconden, dan zal de niveauschakeling alleen de gewenste start tijd registreren.

Indien géén actie wordt ondernomen binnen 5 seconden, dan zal de niveauschakeling alleen de gewenste start tijd registreren.

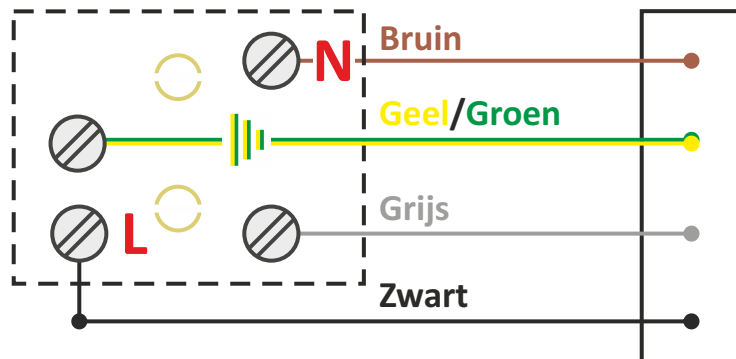
WISSEL FUNCTIE:

Het is mogelijk de functies van leeg pompen en vol pompen te wisselen. Terwijl de niveauschakelaar werkt, plaatst dan de magnetische sleutel, 1 seconde lang, dicht tegen de niveauschakelaar.

Verbinding zonder stekker



Verbinding met Schuko Piggyback stekker



ENGLISH



NOTES: DO NOT TAMPER WITH THE FLOAT SWITCH. THE NON RESPECT OF THE FOLLOWING POINTS WILL AUTOMATICALLY CAUSE THE CANCELLATION OF THE WARRANTY OF THE PRODUCT

- Before any operation on the float remember to disconnect the power supply from the main power.
- Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.
- In case of cable damage by the final user or installer, the float must be replaced.
- Do not make any joint on the cable of the float switch, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.

USE:

The electronic controller is designed to work in clear and rain water. Supported on a flat surface, it remains anchored to the bottom. It can detect the presence of water at $3\text{mm} \pm 1$ from the floor.

The electronic regulator has two delay times: start and stop (shutdown) which can be adjusted by the final customer according to his needs of use. And thanks to the Schuko Piggy Back Plug (accessory sold separately) it can be connected directly to a pump without the need of a traditional electronic panel.

TECHNICAL FEATURES:

- Operating temperature: max. $+50^{\circ}\text{C}$ ($+122^{\circ}\text{F}$) - Max depth: 10m (32,8ft) - Protection Grade: IP 68
Features of automatic action: 1B (micro-disconnections in operation) - Pollution Degree: 2

SET DELAY TIMES:

The first time you connect the plug to the electrical system, the electronic controller will perform a 5 seconds startup test to check the functioning.

Factory default delay time:

- **Starting Delay Time: 5 seconds.** The pump turns on 5 seconds after the water has raised touching the two sensors placed at the bottom of the electronic regulator.
- **Shutdown Delay Time: 30 seconds.** The pump turns off 30 seconds after the water has flowed down releasing the sensors.

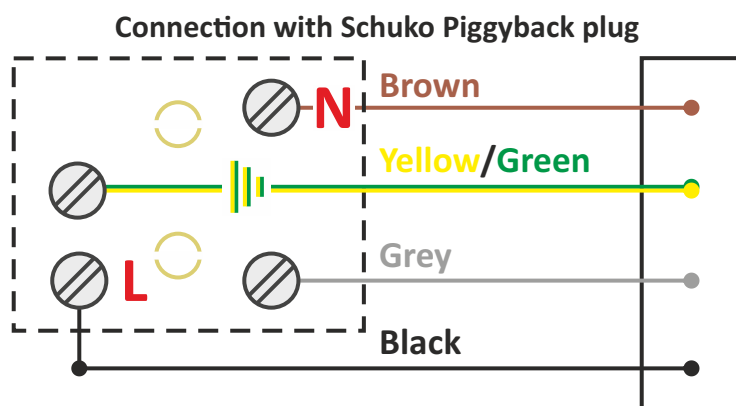
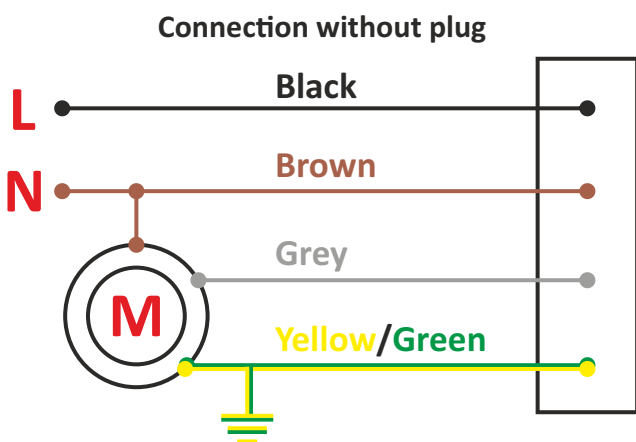
Change the **Starting/Delay Time (Fig.1)** **1.** Disconnect the plug from the electrical system **2.** Put the magnetic key close to the arrow stamped on the side of the electronic controller. **3.** Connect the plug to turn on the pump. **4.** Hold the magnetic key in position for how many seconds you wish to delay the starting time (**maximum 120 seconds**). **5.** Once you got the desired delay time, remove the magnetic key.

Change the **Shutdown Delay Time (Fig.2)** **6.** After having set the Starting Delay Time, you need to place the magnetic key close to the electronic regulator in **5 seconds**. The pump turns on. **7.** Hold the magnetic key in position for how many seconds you wish to delay the shutdown time (**maximum 120 seconds**). **8.** Once you got the desired delay time, remove the magnetic key.

If no action will occur within 5 seconds, the controller will record only the starting delay time previously set up.

SWITCH BETWEEN EMPTYING AND FILLING:

It is possible to change the functioning from emptying to filling and vice versa. While the regulator is working, move the magnetic key close to the regulator for 1 second then remove it.



FRANÇAIS



REMARQUES : NE PAS TOUCHER LE FLOTTEUR. LE NON-RESPECT DES POINTS SUIVANTS ENTRAÎNERA L'ANNULLATION LA GARANTIE DU PRODUIT

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur le flotteur, s'assurer que l'interrupteur général de ligne est débranché.
- Ne pas oublier de vérifier si le courant maximum du moteur correspond aux valeurs indiquées sur le régulateur de niveau.
- Le câble d'alimentation fait partie intégrante du dispositif. Dans le cas où le câble serait abîmé, le dispositif doit être obligatoirement remplacé.
- Éviter le rallongement du câble du régulateur de niveau de façon à ce que son éventuelle immersion dans l'eau ne provoque ni court-circuit ni surcharge électrique.

EMPLOI:

Le régulateur électronique a été conçu pour fonctionner dans les eaux claires et pluviales.

Posé sur une surface plane, il reste ancré au fond. Il est capable de détecter la présence d'eau à $3\text{mm} \pm 1$ du sol.

Le régulateur électronique présente deux temps de délai : démarrage et arrêt, qui peuvent être réglés par le client final selon ses besoins d'utilisation. Également, grâce à la fiche intermédiaire Schuko (accessoire vendu séparément) il est possible de connecter directement une pompe sans besoin d'un panneau électrique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Température d'utilisation: max.+50°C (+122°F) - Profondeur maxi: 10m (32,8ft) - Indice de Protection: IP 68
- Type d'action/caractéristique 1B (microconnexion en fonctionnement) - Degré de pollution: 2

GESTION DES TEMPS DE DÉLAI:

La première fois qu'on connecte la fiche au courant électrique, le régulateur électronique effectuera un test de démarrage de 5 secondes qui en vérifie le fonctionnement.

Temps de délai d'usine:

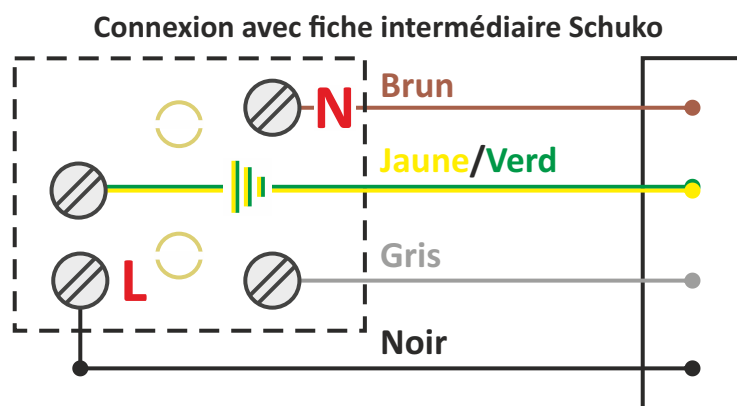
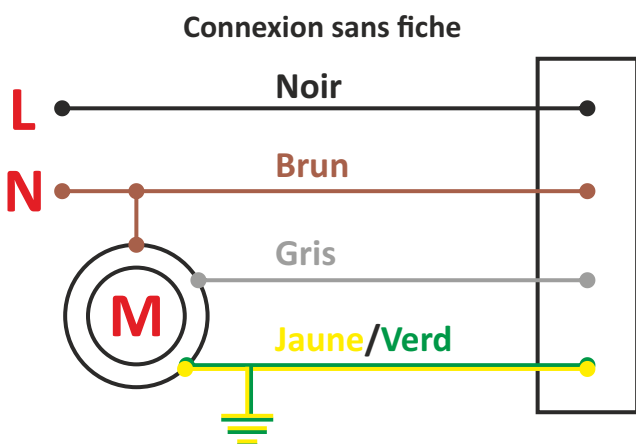
- **Temps de délai de démarrage: 5 secondes.** La pompe commence à marcher 5 secondes après que l'eau a touché les deux capteurs installés sur le fond du régulateur électronique.
- **Temps de délai d'arrêt: 30 secondes.** La pompe s'arrête 30 secondes après que l'eau ne touche plus les capteurs.

Changer le **temps de délai de démarrage (Fig.1)** : **1.** Débrancher la fiche du courant électrique. **2.** Placer la clé magnétique près de la **flèche** imprimée sur le côté du régulateur. **3.** Connecter la fiche au courant pour faire marcher la pompe. **4.** Garder la clé magnétique dans la même position pour les nombres de secondes dont vous voulez retarder le démarrage (**maximum 120 secondes**). **5.** Quand vous avez obtenu le temps désiré, éloignez-vous la clé du régulateur

Changer le **temps de délai d'arrêt (Fig.2)** : **6.** Après avoir enregistré le temps de délai de démarrage, vous avez **5 secondes** pour placer de nouveau la clé sur le régulateur. La pompe commence à marcher. **7.** Garder la clé magnétique dans la même position pour les nombres de secondes dont vous voulez retarder l'arrêt (**maximum 120 secondes**). **8.** Quand vous avez obtenu le temps désiré, éloignez-vous la clé du régulateur. **Si vous n'agissez pas dans 5 secondes, le régulateur aura mémorisé seulement le temp de délai de démarrage que vous avez réglé avant.**

CHANGER ENTRE REMPLISSAGE ET VIDEMENT:

Il est possible de changer le fonctionnement de videment à remplissage et vice versa. Pendant que le régulateur est en train de marcher, il faut lui approcher la clé magnétique.



DEUTSCH



ANMERKUNGEN: NICHT MANIPULIEREN DEN SCHWIMMER. DIE NICHTEINHALTUNG DIESES TERMINES FÜHRT AUTOMATISCH ZUM VERFALL DER GARANTIE.

- Klemmen Sie vor allen Eingriffen am Schwimmer die Stromversorgung ab.
- Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors die elektrischen Werte des Schwimmers nicht übersteigt.
- Das Stromkabel ist ein integrales Bauteil des Schwimmers selbst. Im Fall der Beschädigung des Kabels muss der Schwimmerschalter ausgewechselt werden.
- Verbindungsstellen am Kabel des Standreglers vermeiden, da das eventuelle Eintauchen in Wasser kurzschluss und elektrische Entladungen verursachen kann.

VERWENDUNG:

Der elektronische Pegelregler wurde für den Einsatz in klarem Wasser und Regenwasser entwickelt. Aufsitzend auf einer ebenen Fläche, bleibt er am Grund verankert. Der ist in der Lage, das Vorhandensein von Wasser 3 mm $\pm$ 1 über dem Boden zu erfassen.

Der elektronische Regler weist zwei Verzögerungszeiten auf: Einschalten und Ausschalten, die vom Endkunden in Abhängigkeit von seinen Einsatzbedingungen eingestellt werden kann. Dank des Schukosteckers in Zwischenstellung (separat zu erwerbender Zubehör) ist es außerdem möglich, die Pumpe ohne Notwendigkeit einer herkömmlichen Schalttafel direkt anzuschließen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

- | | | |
|--|----------------------------|---------------------|
| - Betriebstemperatur: max. +50°C (+122°F) | - Max. Tiefe: 10m (32,8ft) | - Schutzgrad: IP 68 |
| - Antriebsart/merkmal: 1B (mikroauslöser in betrieb) | - Verschmutzungsgrad: 2 | |

VERWALTUNG DER VERZÖGERUNGSZEITEN:

Achtung: Beim ersten Anschließen des Steckers an die elektrische Anlage, führt der elektronische Regler als Funktionskontrolle einen Starttest von 5 Sekunden durch.

Werksmäßige Verzögerungszeit:

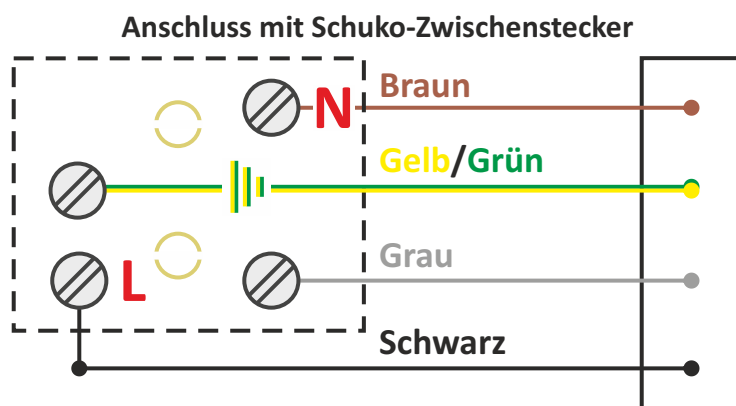
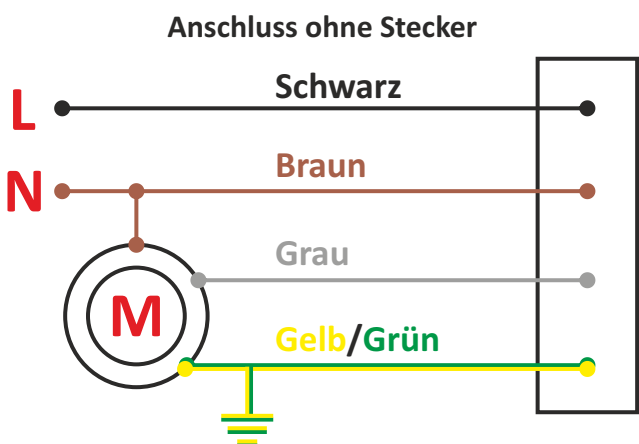
- **Verzögerungszeit beim Einschalten: 5 Sekunden.** Wenn das Wasser die beiden Sensoren am Boden des elektronischen Reglers berührt, startet die Pumpe nach 5 Sekunden.
- **Verzögerungszeit beim Ausschalten: 30 Sekunden.** Wenn das Wasser nicht mehr die Sensoren berührt, schaltet sich die Pumpe nach 30 Sekunden aus.

Wie die Verzögerungszeit beim Einschalten ändern (Abb. 1) 1. Trennen Sie den Stecker von der elektrischen Anlage. 2. Nähern Sie den magnetischen Schlüssel dem Pfeil auf der Seite des elektronischen Reglers an. 3. Schließen Sie den Stecker an, die Pumpe startet. 4. Halten Sie den magnetischen Schlüssel in Position, für wie viele Sekunde Sie mögen die Einschaltung verzögern. (**Max. 120 Sekunden**) 5. Entfernen Sie den magnetischen Schlüssel, nachdem die gewünschte Zeit erreicht ist.

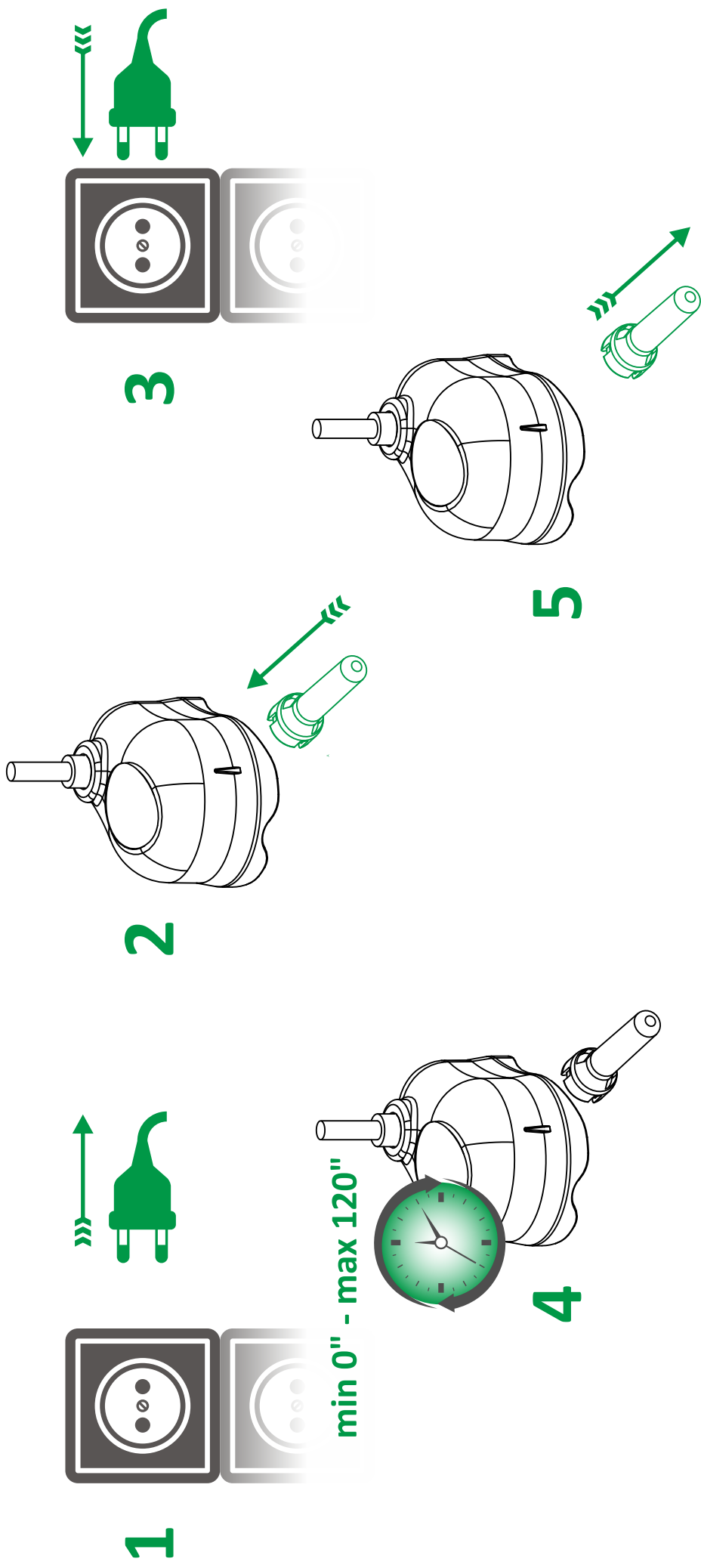
Wie die Verzögerungszeit beim Ausschalten ändern (Abb. 2) 6. Innerhalb von 5 Sekunden nach Sie die Einschalten Verzögerungszeit eingestellt haben, nähern Sie den magnetischen Schlüssel an dem elektronischen Regler; die Pumpe startet. 7. Halten Sie den magnetischen Schlüssel in Position, für wie viele Sekunde Sie mögen die Einschaltung verzögern. (**Max. 120 Sekunden**) 8. Entfernen Sie den magnetischen Schlüssel, nachdem die gewünschte Zeit erreicht ist. **Wenn Sie keine Aktion innerhalb 5 Sekunden machen, der elektronischen Reglers wird nur den Einschalten Verzögerungszeit gespeichert.**

ZWISCHEN ENTLEERUNG UND BEFÜLLUNG ÄNDERN:

Sie können die Funktion des elektronischen Reglers ändern, von Entleerung zu Befüllung und umgekehrt. Sie müssen die magnetischen Schlüssel an dem elektronischen Regler für 1 Sekunde nähern, dann entfernen ihn.



(Fig.1) Avviamento – Start – Puesta en marcha – Démarrage – Einschalten – Включение



(Fig.2) Spegnimento – Stop – Parada - Arrêt – Ausschalten - Выключение

